

Ansprechende deutsche Texte für Ihren Erfolg

Texte für Ihr Unternehmensimage sowie Ihre (Luxus-)Produkte oder Ihre Dienstleistungen
Texte für die Branchen (Luxus-)Tourismus, Reisen und Hotellerie



Meine Leistungen für Sie

› Übersetzen und Adaptieren (Englisch > Deutsch)

Sie erhalten von mir druckreife deutsche Texte in den folgenden **Fachgebieten**:

» Marketing · Kommunikation · Werbung

(Imagebroschüren · Internetinhalte · Marketing- und Werbetexte · Präsentationen · Pressemitteilungen · Produkt- oder Dienstleistungsbroschüren · Produkt- oder Dienstleistungsbeschreibungen · Unternehmensprofile)

» Tourismus · Reisen · Hotellerie

(Gästeinformationen · Hotelbroschüren und -beschreibungen · Internetinhalte · Marketing- und Werbetexte · Reisebroschüren sowie Informationen für Touristinnen und Touristen · Reiseführer)

› Lektorieren und Korrigieren (deutsche Texte in den oben erwähnten Fachgebieten)

Sie möchten sichergehen, dass Ihre vorhandenen deutschen Texte einwandfrei sind und auf Ihr Lesepublikum einen erstklassigen Eindruck machen? Dann vertrauen Sie meinem geschulten Blick.

Ihre Texte prüfe ich auf Klarheit, Lesbarkeit, adäquaten Stil und Ton sowie adäquates Sprachregister, korrekte Grammatik, Orthografie und Interpunktion sowie auf eventuelle Tippfehler.

Hinweis: Aus Qualitätsgründen biete ich **keine** Dienstleistungen im Bereich *Machine Translation Post-Editing* (MTPE) an.



Dies dürfen Sie von mir erwarten

- » Zeitinvestition, um Ihren speziellen Bedarf zu analysieren und vollständig zu erfassen
- » Identifikation mit Ihren Zielen und Ihrer Botschaft, die Sie vermitteln möchten
- » Deutsche Texte, die Ihnen helfen, Ihr Image zu stärken, Ihre Marke zu positionieren sowie Ihre Umsätze und Gewinne zu steigern
- » Attraktive, überzeugende deutsche Texte, die Ihnen helfen, Ihre Produkte oder Dienstleistungen erfolgreich an Ihre Zielgruppe zu verkaufen
- » Einen freundlichen, professionellen und persönlichen Service
- » Festpreise

Dies kommt Ihnen zugute

- » Meine Erfahrung im Übersetzen und Adaptieren von Marketingtexten seit 1995
- » Meine regelmäßige Teilnahme an Fortbildungskursen
- » Schreibtalent (passender Stil und Ton sowie passendes Sprachregister) · Strategische Kreativität · Wissensdurst · Perfektionismus · »Adlerauge« in puncto Lektorieren, Korrigieren, Analysieren und Recherchieren · Interkulturelle Kompetenz · Ergebnisorientiertheit
- » Meine Fokussierung auf Fachgebiete, in denen ich Erfahrung und für die ich eine besondere Vorliebe habe – dies spiegelt sich in meinen deutschen Texten wider
- » Sie arbeiten mit mir direkt und wissen somit, wer Ihre Texte übersetzt und adaptiert



Kontakt

Sabine Sapp, PGCert
Fachübersetzerin Englisch > Deutsch
Wanfrieder Straße 28
28215 Bremen
Deutschland

So erreichen Sie mich am besten

E-Mail: [sabine\[at\]sabine-sapp.com](mailto:sabine[at]sabine-sapp.com)

Ich freue mich auf Ihre Anfrage sowie auf die Zusammenarbeit mit Ihnen!

Website: www.sabine-sapp.com

LinkedIn (in englischer Sprache): www.linkedin.com/in/sabine-sapp/

Verhinderung von Betrug und Identitätsdiebstahl | Wichtiger Hinweis: Ich kontaktiere Sie per E-Mail nur über folgende E-Mail-Adresse: [sabine\[at\]sabine-sapp.com](mailto:sabine[at]sabine-sapp.com) | Meine offizielle Website: www.sabine-sapp.com | Ich werde niemals über eine andere E-Mail-Adresse zu Ihnen Kontakt aufnehmen. Falls Sie eine E-Mail in meinem Namen über einen anderen E-Mail-Anbieter erhalten, setzen Sie sich bitte mit mir in Verbindung, denn höchstwahrscheinlich handelt es sich um einen Betrüger/eine Betrügerin oder einen Identitätsdieb/eine Identitätsdiebin.

Text, Slogan und Entwurf: © Sabine Sapp. Alle Rechte vorbehalten.
Bildnachweis: © Denys Rudyi - Fotolia.com | © iQoncept - Fotolia.com |
© Dreaming Andy - Fotolia.com | © treenabeena - Fotolia.com |
© castelberry - Fotolia.com | © Franck Boston - Fotolia.com |
© Nikolai Sorokin - Fotolia.com | © Andreas Sapp

An individual member of the American Translators Association
ata American Translators Association
The Voice of Interpreters and Translators



Mitglied im Bundesverband
der Dolmetscher und Übersetzer

ATA-Logo: Eigentum des US-amerikanischen Übersetzerverbands American Translators Association
BDÜ-Logo: Eigentum des Bundesverbands der Dolmetscher und Übersetzer